





Prilog br. 1 Ugovoru o zajedničkom korištenju Terminala	Appendix No. 1. to the Joint Terminal Use Agreement
<b>PRIJAVA ZA PRISTUP UGOVORU O ZAJEDNIČKOM KORIŠTENJU TERMINALA</b>	<b>APPLICATION FOR ACCESSION TO THE JOINT TERMINAL USE AGREEMENT</b>
30.4., Zagreb, 2020	30.4., Zagreb, 2020
<b>MET Croatia Energy Trade d.o.o.</b> (dalje: <b>Pridruženi zajednički korisnik terminala za UPP</b> ), šifra pravne osobe: OIB: 85106651596, adresa: Radnička cesta 80, 10 000 Zagreb, osnovano i djeluje u skladu s zakonima Republike Hrvatske, zastupano od strane Člana uprave, Maria Matkovića i Člana uprave Matije Sporiša, djeluje na temelju punomoći	<b>MET Croatia Energy Trade Ltd.</b> (hereinafter referred to as: <b>the Associate Joint-User</b> ), legal entity code: OIB: 85106651596, address: Radnička cesta 80, 10 000 Zagreb, established and acting in accordance with the legislation of Republic of Croatia, represented by Member of the Management Board Mario Matković and Member of the Management Board Matija Sporiš, acting on the basis of the authorization
<b>s obzirom da su:</b>	<b>considering that:</b>
(A) Pridruženi zajednički korisnik terminala za UPP i Operator terminala za UPP sklopili Ugovor o korištenju Terminala (dalje: <b>Ugovor o korištenju Terminala</b> ) (koji zajedno s ostalim definicijama koje počinju velikim početnim slovom imaju isto značenje kao ono dato u Pravilima korištenja Terminala za ukapljeni prirodni plin (dalje: <b>Pravila</b> ) u skladu s uvjetima i odredbama Pravila, uključujući posljednje dopune i izmjene;	(A) The Associate Joint-User and the Operator have concluded the Terminal Use Agreement (hereinafter referred to as: the <b>TUA</b> ) (that together with other definitions beginning with capital letter has the same meaning as that given in the Rules of Operation of Liquefied Natural Gas Terminal (hereinafter referred to as: the <b>ROO</b> ) in accordance with the terms and conditions of the ROO, including the last amendments and alterations;
(B) Kako bi se osigurala mogućnost da Zajednički korisnici terminala za UPP koriste Terminal na učinkovit način, određeno je da se nekoliko Zajedničkih korisnika terminala za UPP koji koriste Terminal istovremeno u svrhu korištenja Kapaciteta uplinjavanja UPP-a smatraju jednim Zajedničkim korisnikom terminala za UPP;	(B) In order to ensure the possibility for Joint-Users to use the Terminal in an effective way it is established that several Joint-Users using the Terminal simultaneously for the purpose of use of the LNG Regasification Capacities will be regarded as one gross Joint-User;
(C) Kad se, u skladu s odobrenim Rasporedom usluga Korisnika terminala za UPP, uplinjava Teret dostavljen od strane navedenog Korisnika terminala za UPP, tj. Ustupitelja UPP-a, dok dostava Tereta za drugog Korisnika terminala za UPP, tj. Preuzimatelja UPP-a, u tom periodu prema nije predviđena odobrenom Rasporedu usluga Preuzimatelja UPP-a, pri čemu bi se Uplinjavanje UPP-a za Preuzimatelja UPP-a trebalo obaviti	(C) When, according to Terminal User's approved Service Schedule, the Cargo delivered by this Terminal User, i.e. LNG Lender, is being regasified, while the delivery of the Cargo for another Terminal User, i.e. LNG Borrower, is not envisaged in that period by approved Service Schedule of LNG Borrower, whereby LNG Regasification should be performed for LNG Borrower according to his individual Service

<p>prema njegovom individualnom Rasporedu usluga, započet će Uplinjavanje UPP-a za Preuzimatelja UPP-a. U tom slučaju, dio Tereta Ustupitelja UPP-a, uključujući Gubitak plina (tj. Dostupna količina UPP-a za pozajmljivanje) se automatski pozajmljuje Preuzimatelju UPP-a (dalje: <b>Pozajmljena količina UPP-a</b>), bez posebnog sporazuma ili suglasnosti, s obzirom na Zajednički raspored korištenja Terminala za UPP utvrđen od strane Operatora terminala za UPP;</p>	<p>Schedule, LNG Regasification should be started for the LNG Borrower. In such situation, part of the LNG Lender's Cargo, including the amount of Gas Loss, (i.e. Loanable Amount of LNG), is lent to the LNG Borrower automatically (hereinafter referred to as: <b>Borrowed Amount of LNG</b>), without separate agreement or consent, with regard to the Joint LNG Terminal Schedule established by Operator;</p>
<p>(D) Količina UPP-a koja se može pozajmiti jednaka je količini UPP-a koju Preuzimatelj UPP-a treba vratiti Ustupitelju UPP-a, prema uvjetima i postupku postavljenima u ovom Ugovoru, uključujući Gubitak plina (dalje: <b>Povratna količina UPP-a</b>);</p>	<p>(D) Amount of LNG available for loan is equivalent to the LNG quantity which needs to be returned by the LNG Borrower to the LNG Lender according to the terms and procedure set in this Agreement including the Gas Loss (hereinafter referred to as: <b>the Returnable Amount of LNG</b>);</p>
<p>(E) Operator terminala za UPP mora poduzeti odgovarajuće aktivnosti kako bi omogućio Zajedničkim korisnicima terminala za UPP da pozajmljuju Pozajmljenu količinu UPP-a i vraćaju Povratnu količinu UPP-a u skladu s uvjetima i odredbama određenima u Pravilima;</p>	<p>(E) The Operator must perform certain activities in order to enable Joint-Users to borrow Borrowed Amount of LNG and return the Returnable Amount of LNG in accordance with the terms and conditions set forth in the ROO;</p>
<p>(F) Pravila reguliraju prava i obaveze Zajedničkih korisnika terminala za UPP oko posuđivanja Pozajmljene količine UPP-a i vraćanja Povratne količine UPP-a naznačene u Ugovoru o zajedničkom korištenju Terminala;</p>	<p>(F) The ROO provide for rights and obligations of Joint-Users related to borrowing Borrowed amount of LNG and returning of the Returnable amount of LNG set forth in the Joint Terminal Use Agreement;</p>
<p>(G) Operator terminala za UPP i Početni zajednički korisnici terminala za UPP, kako su definirani Ugovorom o zajedničkom korištenju Terminala priloženom ovoj Prijavi (dalje: <b>Ugovor</b>), sklopili su Ugovor;</p>	<p>(G) The Operator and Initial Joint-Users, as they are defined in the Joint Terminal Use Agreement enclosed to the Application (hereinafter referred to as: <b>the Agreement</b>), have entered into the Agreement;</p>
<p>(H) Člankom <b>Error! Reference source not found.</b> Ugovora predviđena je mogućnost pristupanja Ugovoru potpisivanjem i podnošenjem Operatoru terminala za UPP Pristupne prijave;</p>	<p>(H) Article <b>Error! Reference source not found.</b> of the Agreement provides for the possibility to accede to the Agreement by signing the Application for Accession and submitting it to the Operator;</p>
<p><b>stoga, potpisivanjem ove Pristupne prijave, potvrđujem da sam upoznat i prihvaćam sve odredbe Pravila i Ugovora (uključujući ali ne ograničeno na odredbe o rješavanju spora</b></p>	<p><b>therefore, by signing this Application for Accession, I confirm that I am familiar with and accept all the provisions of the Rules and the Agreement (including but not limited</b></p>

arbitražom), te izražavam svoju volju pristupiti Ugovoru i postati njegova Strana od dana potpisivanja i predaje ove Pristupne prijave Operatoru terminala za UPP.	to the provisions on resolving disputes by arbitration), and I express my will to accede to the Agreement and become a Party of it from the day of signing and submission of this Application for Accession to the Operator.
Adresa i nužne informacije Pridruženog zajedničkog korisnika terminala za UPP:	Address and necessary information for the Associate Joint-User:
Met Croatia Energy Trade d.o.o. Radnička cesta 80, 10 000 Zagreb OIB: 85106651596 Telefon: + 385 1 6187 850 E-mail: <a href="mailto:info.metcro@met.com">info.metcro@met.com</a> ; <a href="mailto:valentina.kovacevic@met.com">valentina.kovacevic@met.com</a> Bankovni račun za namirivanje: HR4624840081106660881 Banka: Raiffeisenbank Austria d.d. Bankovni kod: - SWIFT/BIC kod: RZBHHR2X	Met Croatia Energy Trade d.o.o. Radnička cesta 80, 10 000 Zagreb OIB: 85106651596 Telephone: + 385 1 6187 850 E-mail: <a href="mailto:info.metcro@met.com">info.metcro@met.com</a> ; <a href="mailto:valentina.kovacevic@met.com">valentina.kovacevic@met.com</a> Bank settlement account: HR4624840081106660881 Bank: Raiffeisenbank Austria d.d. Bank code: - SWIFT/BIC code: RZBHHR2X
Osobe ovlaštene zastupati Pridruženog zajedničkog korisnika terminala za UPP:	Persons authorised to represent the Associate Joint-User:
<b>Mario Matković</b> , Član Uprave, Generalno upravljanje, broj mobitela: + 385 99 3964 699; e-mail: <a href="mailto:mario.matkovic@met.com">mario.matkovic@met.com</a> ili	<b>Mario Matković</b> , Member of the Management Board, General management, telephone number: + 385 99 3964 699, e-mail address: <a href="mailto:mario.matkovic@met.com">mario.matkovic@met.com</a> or
	
<b>Matija Sporiš</b> , Član Uprave, Financijsko poslovanje, broj mobitela: + 385 99 7383 175 e-mail: <a href="mailto:matija.sporis@met.com">matija.sporis@met.com</a>	<b>Matija Sporiš</b> , Member of the Management Board, Financial management, telephone number: + 385 99 7383 175, e-mail address: <a href="mailto:matija.sporis@met.com">matija.sporis@met.com</a>
	

MET Croatia Energy Trade d.o.o.  
Zagreb  
OIB: 85106651596